

PROIECT DE HOTĂRÂRE

Privind aprobarea încheierii unui acord de principiu de înfrățire între Municipiul Oradea Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova

Văzând Referatul de aprobare al primarului, înregistrat sub nr.180223 din data de 13.02.2020 și analizând Raportul de specialitate înregistrat sub nr.180238 din data 13.02.2020,

În urma solicitării înaintate de către Primăria comunei Băcioi, municipiul Chișinău, Republica Moldova, cu privire la propunerea de înfrățire între Primăria Municipiul Oradea, județul Bihor și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova, înregistrată la Primăria Municipiului Oradea cu nr.464346/P în data de 12 decembrie 2019 și în urma solicitării cu același obiect, din anul anterior, înregistrată la Primăria Municipiului Oradea cu nr.493560/P în data de 19.12.2018.

Ținând seama de avizul conform al Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației nr.11645 din 17 ianuarie 2020, transmis Primăriei Municipiului Oradea în data de 06 februarie 2020, înregistrat cu nr.169867/CL/06.02.2020.

În temeiul art. 89 alin.(6), (8) și (14), art. 129 alin. (9) lit. b) și art. 139 alin. (1) și (3) lit. f) din din Ordonanța de urgență nr. 57 din 3 iulie 2019 privind Codul administrativ,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Hotărâște:

Art.I. Se propune încheierea *Acordului de principiu de înfrățire între între Municipiul Oradea, Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova*, în forma prezentată în anexă, care face parte integrantă din prezentul proiect de hotărâre.

Art.II. Se mandatează Primarul Municipiului Oradea pentru semnarea documentelor necesare pentru finalizarea procedurii de înfrățire a celor două comunități.

Art.III. Prezenta hotărâre se comunică cu:

- Instituția Prefectului Județului Bihor;
- Primăria Comunei Băcioi;
- Ministerului Afacerilor Externe
- Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației

Oradea, 13 februarie 2020

PRIMAR,
Ilie Bolojan



PROIECT AVIZAT,
SECRETAR GENERAL

Ionel Vila

A blue ink signature of Ionel Vila, the General Secretary, written over the text of his name.

ROMÂNIA
JUDEȚUL BIHOR
MUNICIPIUL ORADEA
Nr. 180223/13.02.2020

REFERAT DE APROBARE

privind aprobarea încheierii unui acord de principiu de înfrățire între Municipiul Oradea Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova

Având în vedere relațiile de bună vecinătate și relațiile economice de-a lungul timpului, dintre România și Republica Moldova, legate de limbă, tradiții, cultură și istorie,

Ținând cont de faptul că România și Republica Moldova sunt părți semnatare ale mai multor convenții, acorduri și parteneriate relevante pentru atragerea investițiilor străine în economia moldovenească, precum și pentru cooperarea transfrontalieră între autoritățile publice locale în sectorul serviciilor publice,

Prezentul proiect de hotărâre a fost inițiat în urma demersului Primarului Comunei Băcioi, municipiul Chișinău, Republica Moldova, cu propunerea de înfrățire a Unității Administrativ Teritoriale – comuna Băcioi cu Municipiul Oradea, Județul Bihor, România, înregistrată la Primăria Municipiului Oradea sub nr.464346/P în data de 12 decembrie 2019, cu scopul de a intensifica schimbul de experiență în domeniul Administrației Publice Locale și consolidarea relațiilor economice, comerciale și culturale.

Parteneriatul urmărește construcția unui Terminal de pompieri și salvatori SMURD, pe strada Luceafărul s. Băcioi, nr. Cadastral 5511210474, comuna Băcioi.

Prin acest demers, Municipiul Oradea și comuna Băcioi vor putea pune bazele unei relații de colaborare, cu beneficii în detrimentul ambelor comunități, în domenii de interes comun, care vor contribui la întărirea relațiilor de prietenie.

În temeiul art. 41 alin. (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele și coroborat cu prevederile art. 89 alin. (10) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, proiectul acordului de înfrățire și cooperare a fost înaintat spre avizare Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației care, fiind avizat favorabil.

SUPUN SPRE APROBARE

Aprobarea Acordului de principiu privind înfrățirea între Municipiul Oradea, Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova, în forma prezentată.

INIȚIATOR,
PRIMAR
Ilie Bolojan



The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp is blue and contains the text: ROMÂNIA, PRIMĂRIA, and MUNICIPIUL ORADEA. There is a small number '2' in the center of the stamp.

Aprobat
Primar
ILIE BOLOJAN



RAPORT DE SPECIALITATE

privind aprobarea încheierii unui acord de principiu de înfrățire între Municipiul Oradea Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova

Văzând solicitarea comunei Băcioi, municipiul Chișinău din Republica Moldova prin care se solicită înfrățirea Unității Administrativ Teritoriale – comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova cu Municipiul Oradea, Județul Bihor, România, înregistrată la Primăria Municipiului Oradea sub nr.464346/P în data de 12 decembrie 2019, cu scopul de a intensifica schimbul de experiență în domeniul Administrației Publice Locale și consolidarea relațiilor economice, comerciale și culturale.

De asemenea, prin acest parteneriat se urmărește construcția unui Terminal de pompieri și salvatori SMURD, care ar urma să fie amplasat pe strada Luceafărul s. Băcioi, nr. Cadastral 5511210474, comuna Băcioi.

Prin referatul de aprobare al primarului prezentat și înregistrat cu nr. 180223/13.02.2020, se propune Consiliului Local al Municipiului Oradea aprobarea *Acordului de principiu de înfrățire și cooperare între Municipiul Oradea, Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova*, în urma solicitărilor de către Primarul comunei Băcioi, înregistrate la Primăria Municipiului Oradea sub nr.464346/P în data de 12 decembrie 2019 și nr. 493560/P din 19 decembrie 2018.

Conform art. 129 alin.(9) lit. b) Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ care stipulează că: *„În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. e), consiliul local hotăraste, în condițiile legii, înfrățirea comunei, orasului sau municipiului cu unitati administrativ-teritoriale din alte tari”*,

În conformitate cu art. 89 alin.(6), (8), (10) și (14) și art.139 alin.(1) și (3) litera f) Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ,

Având în vedere art. 41 alin. (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele care stipulează că: *„Anterior semnării, proiectele de înțelegeri de cooperare pe care autoritățile administrației publice locale intenționează să le încheie cu autorități similare din alte state vor fi avizate de către Ministerul Afacerilor Externe și de către ministerul cu atribuții de sprijin și control al autorităților publice locale.”*, coroborat cu prevederile art. 89 alin. (10) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, care stipulează că: *„Inițiativa unităților administrativ-teritoriale de a coopera și de a se asocia cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, precum și de a adera la o asociație internațională a unităților administrativ-teritoriale va fi comunicată, prin intermediul primarilor, respectiv al președinților consiliilor județene, ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice. Proiectele de acord de cooperare pe care unitățile administrativ-teritoriale intenționează să le încheie cu unitățile administrativ-teritoriale din alte țări trebuie transmise spre avizare conformă ministerului cu atribuții în domeniul afacerilor externe și ministerului cu atribuții în domeniul administrației publice înainte de supunerea lor spre adoptare de către autoritățile deliberative.”*

Pentru încheierea *Acordului de parteneriat* s-a obținut avizul conform al Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației nr. 11645 din 17 ianuarie 2020, (înregistrat la Primăria Municipiului Oradea cu nr. 169867/CL/06.02.2020), favorabil încheierii acordului de înfrățire, cu unele propuneri de modificare ale proiectului de înfrățire transmis spre avizare.

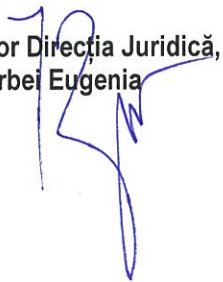
Textul acordului de înfrățire a fost adaptat în conformitate cu observațiile și propunerile formulate de către cele două ministere și retransmis către Primăria comunei Băcioi, care și-a exprimat acordul cu privire la modificările aduse.

Toate aspectele financiare legate de activitățile desfășurate în baza acordului de parteneriat vor fi reglementate prin documente specifice, pentru fiecare activitate în parte, în funcție de resursele financiare alocate și de finanțările nerambursabile atrase.

PROPUNEM
CONSILIULUI LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Art.1. Adoptarea unei hotărâri privind aprobarea încheierii unui acord de principiu de înfrățire între Municipiul Oradea, Județul Bihor din România și Unitatea Administrativ Teritorială - comuna Băcioi Municipiului Chișinău din Republica Moldova.

**Director Direcția Juridică,
Borbei Eugenia**



**Întocmit,
Simina Mihaela Burian
Compartiment Secretariat
Consiliul Local**



**ACORD DE COOPERARE
ÎN TRE MUNICIPIUL ORADEA, JUDEȚUL BIHOR DIN ROMÂNIA
ȘI COMUNA BĂCIOI, MUNICIPIUL CHIȘINĂU DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Municipiul Oradea, Județul Bihor din România și Comuna Băcioi, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,
Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,
Convinse de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Au convenit următoarele:

**Articolul 1
Obiective**

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.

**Articolul 2
Domenii de cooperare**

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economie;
- c) Învățământ și Cercetare;
- d) Cultură și Sport;
- e) Apărare civilă și siguranța persoanelor;
- f) Mediu;
- g) Agricultură și dezvoltare locală;
- h) Alte domenii de cooperare de interes reciproc, s.a.

**Articolul 3
Modalități de cooperare**

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;
- b) În același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem de relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două părți;
- c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, Cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecția socială, sport, turism, mediu, gospodărie comunală din unitățile lor administrativ teritoriale.

**Articolul 4
Aspecte financiare**

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5
Coordonarea activităților de cooperare

- 1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă acestui Acord de Cooperare.
- 2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6
Soluționarea diferendelor

Orice diferende apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7
Modificarea acordului de cooperare

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intra vigoare la data semnării.

Articolul 8
Intrarea în vigoare, durată și denunțare

- 1) Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și intra vigoare la data semnării.
- 2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresa celeilalte Părți. În acest caz, prezentul acord de cooperare nu este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.
- 3) Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la la data/...../2020, în două exemplare originale, în limba română, toate textele fiind egal autentice.

Pentru
Municipiul Oradea, Județul Bihor
România

Primar,

Pentru
Comuna Băcioi, Municipiul Chișinău
Republica Moldova

Primar,



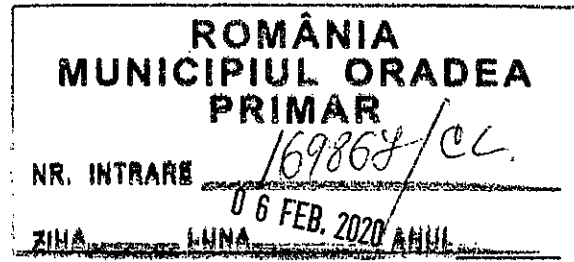
Ministerul Lucrărilor Publice,
Dezvoltării și Administrației

Cabinet Ministru
Bd. Libertății nr. 16,
Lătura Nord, sector 5
București, cod poștal 050706

T: +40 372 111 506
Fax: +40 372 111 337
www.mdrap.gov.ro

Are boian s
Sfu di ati observatiile
A directie

Către: domnul Ilie BOLOJAN
Primar, Primăria Municipiului Oradea
Piața Unirii, nr. 1
Județul Bihor, cod poștal 410100
Nr. 12463 / 29.01.2020



Stimate domnule Primar,

Referitor la adresa nr. 11645 din 17.01.2020, vă comunicăm faptul că Ministerul Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între Municipiul Oradea, Județul Bihor din România și Comuna Băcioi, Municipiul Chișinău, din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații:

1. Având în vedere caracterul general al Acordurilor de înfrățire/cooperare încheiate la nivelul unităților administrativ-teritoriale, vă recomandăm revizuirea textului documentului înaintat conform modelului din anexa prezentei.
2. Procedura de finanțare de către autoritățile locale din România a unor proiecte propuse de autoritățile locale din Republica Moldova, în baza acordurilor de înfrățire/cooperare este stabilită și aprobată prin Ordinul comun MDRAP - MFP nr. 1120/1030/2014, publicat în Monitorul Oficial nr. 603 din 13 august 2014 și ulterior prin Ordinul comun MDRAP-MFP nr. 5169/2482/2018 privind modificarea anexei la ordinul din 2014.

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art.41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de cooperare/înfrățire semnat va fi transmis, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației.

Cu stimă,

MINISTRUL LUCRĂRILOR PUBLICE, DEZVOLTĂRII ȘI ADMINISTRAȚIEI
ION ȘTEFAN

Ion Ștefan

